

# HistoFakt.

Historische Dienstleistungen.

**Your competent  
and reliable partner  
in historical research,  
publication  
and representation.**



Putting **History** into Focus.

# OUR SERVICES

## Putting history into focus.

**H**istoFakt offers a wide range of professional services dealing with historical research, publication and representation. We see ourselves as brokers between the academic world and the interested, non-scholarly public. When it comes to the presentation of historical subjects in an informed, entertaining and vivid manner, then HistoFakt is the right partner for you.

## Bringing history to the people. Bringing people to history.

**O**ur services mainly appeal to publishers, editors and authors dealing with historical subjects. Museums, educational institutions and individuals also benefit from our experience, competence and reliability.

With HistoFakt, your publication rests in the best of hands – from research and editorial work up to the adequate layout of your product.

Since 2006 a growing number of satisfied clients trust in services provided by HistoFakt.

## And what can we do for you?

**W**ithin these pages you'll find information on our services and business activities. Please feel free to contact us for further enquiries.

Or have a look at our website:

[www.HistoFakt.com](http://www.HistoFakt.com)

## RESEARCH



### **Historical research begins with questioning the sources.**

**W**e locate the historical references you need for your project. Be it medieval manuscripts, works of art, relevant scientific literature or other historical or contemporary documents: HistoFakt will search German libraries, archives, museums, and historical sites to provide you with what you need.

We are familiar with all the relevant indexes, catalogues and data bases, and we are able to use them efficiently to your benefit. This helps you to save effort, time and money. HistoFakt finds what you're looking for and delivers the results in a ready-to-use form.

### **Locate – sort – evaluate – edit**

**W**e provide you with either shelf marks or bibliographic details respectively, or with digital or physical reproductions of the desired documents (scans/photo copies). We are happy to transcribe or transliterate handwritten texts.

You're in need of an extensive bibliography on a specific historical subject? Looking for current photographs of a historical building? Information on a certain exhibition object? In any case, you've come to the right address!

# TRANSLATIONS



## One-stop historical and linguistical competence.

The translation of scientific literature requires specialised skills. Knowledge of historical terms and contexts is essential for a comprehensible, error-free transfer into a foreign language. Citations need to be checked and taken from existing editions.

HistoFakt offers substantiated translations of books, articles, papers, and other forms of publication from German to English and vice versa. Please enquire for further European or Non-European languages.

We are also happy to proof-read third party translations.

## Translation of primary sources.

Many aspects of the past appear incomprehensible to us, partly due to the fact that historical documents have been set down in languages no longer in common use today.

HistoFakt provides you with access to these documents. We translate texts from Latin as well as from Middle or Early New High German into readable, modern English or German – please enquire for other old languages.

It goes without saying that transcription or transliteration of ancient handwriting is also part of our services – no matter whether it's a medieval document, an ancient diary, or private letters from the 19th century.

# EDITORIAL WORK

## Competent editorial assistance for your publication.

**T**horough proof-reading and attractive design testify to the appreciation of readers and authors as well as the content of any literary publication.

HistoFakt offers you full editorial services for all kinds of publications dealing with historical subjects. Our work includes the examination and improvement of your texts covering all levels of content, language, and form. That means

- proof-reading (orthography, grammar, style)
- checking of citations and references
- creation of bibliographies
- creation of indexes (names, locations, subjects)
- ... and much more.

## Factually sound – linguistically precise – intelligible to read.

**W**hether scientific publication, popular non-fiction or texts for internet or TV – we pride ourselves in giving your material the final touch that makes it stand out from the mass and be received well by the target audience.

Therefore we don't just check spelling and punctuation with competence and greatest care, but also look after style and structure of your publication.



# HISTORY WRITING

**Profound knowledge in a comprehensible, exciting, and entertaining form.**

Public interest in past times has been on a considerable rise in recent years, and so has the demand for sound and factual, but at the same time comprehensible and entertaining publications, TV programmes and websites.

We have made it our business to cater for that need. HistoFakt provides you with articles and papers as well as texts for TV programmes or the internet – all thoroughly researched and written in an entertaining, readable manner. Our main area of expertise lies in medieval and early modern times, but we're very well prepared to deal with other historical eras as well.

**Quality in content and style.**



Whether it be a popular science article, children's non-fiction or an academic lecture – HistoFakt provides you with attractive history writing for your target audience, according to your specifications.

Of course we're happy to include illustrations with our texts, or even deliver fully laid out, ready-to-print material.

# LAYOUT



## Giving your publication the adequate and aesthetic look.

**H**istoFakt is not only concerned with historical matters, but also with their appropriate and aesthetic representation. Therefore, we provide you with layout and typesetting services for all your historical publications.

We have all the skills, the experience, and an eye for design, to get your

- exhibition catalogues
- editions of primary sources
- monographs
- research reports
- illustrated books
- information leaflets
- dissertations
- theses

into appropriate shape. Of course these services include the creation of files for immediate use by the printers of your choice.

## Expect more!

**R**eadability as well as the interplay of text and graphical elements such as illustrations or diagrams define good quality layout. Historical publications, exhibition catalogues or editions of old documents pose specific challenges in that respect.

Therefore, HistoFakt does not offer any prefabricated, off-the-shelf products, but individually tailored solutions to meet your high expectations.

## CONTACT Us

---

### You're interested in our services?

**T**hen please feel free to get in touch with HistoFakt and let us know what we can do for you.

We're happy to provide you with work samples or further information, free of charge and without any commitment on your behalf.

**We're looking forward to hearing from you!**

**H**istoFakt.  
Historische Dienstleistungen.

Jan H. Sachers MA

Historian

Langenhagen 28

D-33617 Bielefeld

Tel.: +49.(0)521.380 54 76

Fax: +49.(0)521.380 54 77

E-Mail: [info@histofakt.de](mailto:info@histofakt.de)

---

[www.HistoFakt.de](http://www.HistoFakt.de)